

## ARTIKEL 13

*Bistandsudgifter*

De kontraherende parter afstår fra alle krav mod hinanden om refusion af udgifter, som følge af anvendelsen af denne protokol, undtagen i givet fald udgifter til ekspertes og vidner og til tolke og oversættere, som ikke henhører under offentlige myndigheder.

## ARTIKEL 14

*Gennemførelse*

1. Forvaltningen af denne protokol varetages af de centrale toldmyndigheder i Bulgarien på den ene side og de kompetente tjenestegrene i Kommissionen og i givet fald toldmyndighederne i medlemsstaterne på den anden side. De træffer afgørelser om alle praktiske foranstaltninger og arrangementer, der er nødvendige for protokollens anvendelse, og tager hensyn til reglerne vedrørende beskyttelse af data. De kan rette henstillinger til de kompetente organer om ændringer, som de skønner bør foretages i protokollen.

2. De kontraherende parter konsulterer hinanden og holder derefter hinanden underrettet om de detaljerede gennemførelsesregler, som vedtages i overensstemmelse med denne artikels bestemmelser.

## ARTIKEL 15

*Komplementaritet*

1. Denne protokol skal supplere og ikke hindre anvendelsen af eventuelle aftaler om gensidig bistand, som er indgået eller som måtte blive indgået mellem en enkelt eller flere af Fællesskabets medlemsstater og Bulgarien. Den er heller ikke til hinder for en mere vidtgående gensidig bistand i henhold til sådanne aftaler.

2. Disse aftaler berører ikke fællesskabsbestemmelserne om meddelelse mellem Kommissionens kompetente tjenestegrene og medlemsstaternes toldmyndigheder af oplysninger indhentet i toldspørgsmål, som kunne være af interesse for Fællesskabet, jf. dog artikel 11.

## PROTOKOL NR. 7

## OM INDRØMMELSER INDEN FOR DE ÅRLIGE LOFTER

Parterne er enige om, at alle indrømmelser inden for lofterne for de årlige mængder, såfremt aftalen træder i kraft efter den 1. januar i et givet år, tilpasses pro rata, med undtagelse af de fællesskabsindrømmelser, der er omhandlet i bilag III og XI.

Hvad angår bilag III og XI, afskrives de varer, for hvilke der mellem den 1. januar og aftalens ikrafttræden er udstedt importcertifikater i henhold til forordninger udstedt af Rådet for De Europæiske Fællesskaber om anvendelse af generelle toldpræferencer, på de i disse bilag fastsatte toldkontingenter eller toldlofter.

## PROTOKOL NR. 8

## OM GRÆNSEOVERSKRIDENDE VANDLØB

De kontraherende parter er, under henvisning til principperne for:

- konventionen om beskyttelse og udnyttelse af grænseoverskridende vandløb og internationale søer
- konventionen om vurdering af virkningerne på miljøet på tværs af landegrænserne
- konventionen om de grænseoverskridende følger af industriuheld
- Ramsar-konventionen, og ud fra følgende betragtninger:

Aftalens artikel 80 omhandler samarbejde på miljøområdet og rammerne for parternes initiativer til grænseoverskridende samarbejde og kan udvikles yderligere med programmer af fælles interesse;

forvaltning af vandet i grænseoverskridende vandveje er et af de samarbejdsområder, der er angivet i aftalens artikel 81;

blevet enige om, at de i fælles interesse med finansiel bistand fra Fællesskabet i henhold til aftalens afsnit VIII vil etablere en ordning for kontrol af kvaliteten og mængden af vand i deres grænsedannende floder med henblik på:

- nedbringelse af vandforureningen i grænseoverskridende floder til et acceptabelt niveau, som kan sikre sund økologisk udnyttelse i erhvervslivet og forhindre alle andre former for forurening af sådanne vandløb, særlig forurening i forbindelse med ulykker